

UPOV

TG/MOKARA(proj.5)

ORIGINAL : anglais

DATE : 2009-02-13

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
GENÈVE

PROJET

MOKARA

Code UPOV : MOKAR

Mokara

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

établi par un expert de Singapour

*pour examen par le Comité technique à sa quarante-cinquième session,
qui se tiendra à Genève du 30 mars au 1er avril 2009*

Autres noms communs* :

<i>nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
Mokara Prière de noter ci-dessous les combinaisons du genre <i>Mokara</i> <i>Arachnis</i> x <i>Ascocentrum</i> x <i>Vanda</i> ; <i>Ascocenda</i> (<i>Ascocentrum</i> x <i>Vanda</i>) x <i>Arachnis</i> ; <i>Aranda</i> (<i>Arachnis</i> x <i>Vanda</i>) x <i>Ascocentrum</i> ; <i>Ascorachnis</i> (<i>Ascocentrum</i> x <i>Arachnis</i>) x <i>Vanda</i> ; <i>Ascocenda</i> x <i>Aranda</i> ; <i>Ascocenda</i> x <i>Ascorachnis</i> ; <i>Aranda</i> x <i>Ascorachnis</i> Autofécondation ou fratrie de <i>Mokara</i> <i>Mokara</i> x <i>Arachnis</i> ; <i>Mokara</i> x <i>Ascocentrum</i> ; <i>Mokara</i> x <i>Vanda</i> ; <i>Mokara</i> x <i>Ascocenda</i> ; <i>Mokara</i> x <i>Aranda</i> ; <i>Mokara</i> x <i>Ascorachnis</i>	Mokara	Mokara	Mokara	Mokara

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente.]

SOMMAIREPAGE

1.	OBJET DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN	3
2.	MATÉRIEL REQUIS.....	3
3.	MÉTHODE D'EXAMEN	4
3.1	Nombre de cycles de végétation.....	4
3.2	Lieu de essais	4
3.3	Conditions relatives à la conduite de l'examen	4
3.4	Protocole d'essai	4
3.5	Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner.....	4
3.6	Essais supplémentaires.....	5
4.	EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ	5
4.1	Distinction.....	5
4.2	Homogénéité	5
4.3	Stabilité	5
5.	GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE	6
6.	INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES	6
6.1	Catégories de caractères	6
6.2	Niveaux d'expression et notes correspondantes	7
6.3	Types d'expression.....	7
6.4	Variétés indiquées à titre d'exemple	7
6.5	Légende.....	7
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8.	EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTÈRES	26
8.1	Explications portant sur plusieurs caractères	26
8.2	Explications portant sur certains caractères	29
9.	BIBLIOGRAPHIE.....	34
10.	QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	35

1. Objet des principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés d'un hybride artificiel *Mokara*, de la famille des *Orchidacées*. Le genre *Mokara* résulte de la combinaison réalisée par l'homme entre les 3 genres naturels (*Arachnis* x *Ascocentrum* x *Vanda*) dans l'ascendance parentale. *Mokara* peut également être constitué de la combinaison des genres ci-après :

Ascocenda (*Ascocentrum* x *Vanda*) x *Arachnis*
Aranda (*Arachnis* x *Vanda*) x *Ascocentrum*
Ascorachnis (*Ascocentrum* x *Arachnis*) x *Vanda*
Ascocenda x *Aranda*
Ascocenda x *Ascorachnis*
Aranda x *Ascorachnis*
Mokara x *Arachnis*
Mokara x *Ascocentrum*
Mokara x *Vanda*
Mokara x *Ascocenda*
Mokara x *Aranda*
Mokara x *Ascorachnis*

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent également à la descendance résultant de l'autofécondation ou de croisement frères x sœurs au sein du genre *Mokara*. Par autofécondation on entend une population résultant de l'autopollinisation des fleurs *Mokara* de la même plante tandis que, par croisement frères x sœurs, on entend une population résultant de la pollinisation croisée de 2 fleurs *Mokara* de variétés différentes ou identiques.

INFORMATION GREX : par exemple, dans le cas de *Mokara* Chark Kuan "Orange", le nom générique est *Mokara*, l'épithète grex est Chark Kuan et la dénomination du cultivar est "Orange". L'épithète grex peut être le nom d'une personne; de nombreuses orchidées portent en effet le nom de l'obteneur ou d'autres personnes importantes. Un tel cultivar désigne la plante isolée et toute sa descendance multipliée par voie végétative qui lui est identique.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de jeunes plantes qui ont eu leur première inflorescence mais qui n'ont pas encore fleuri.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

10 PLANTES.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.2 *Lieu de essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Le stade optimal de développement pour l'observation de chaque caractère est indiqué par un nombre dans la deuxième colonne du tableau des caractères. Les stades de développement correspondant à chaque nombre sont décrits à la fin du chapitre 8.

3.3.3 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code des couleurs ainsi que la version utilisée sont à préciser dans les descriptions variétales.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 10 plantes.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, 1 plante hors-type est tolérée.

4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en examinant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Plante : largeur (caractère 1)
- b) Inflorescence : nombre de fleurs (caractère 9)
- c) Fleur : longueur (caractère 13)
- d) Fleur : largeur (caractère 14)
- e) Sépale dorsal : couleur de base (caractère 21)
- f) Sépale latéral : couleur de base (caractère 39)
- g) Pétale : couleur de base (caractère 57)
- h) Labelle : lobe apical : couleur de base (caractère 74)
- i) Labelle : couleur de la gorge (caractère 105)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 Types d'expression

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 Variétés indiquées à titre d'exemple

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 Légende

(*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a)-(i) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*) (+)	Plant: width	Plante : largeur	Pflanze: Breite	Planta: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Bangkok Gold	3
	medium	moyenne	mittel	media	Chark Kuan 'Pink'	5
	broad	large	breit	ancha	Dear Heart	7
2. (+)	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Haltung	Hoja: porte		
QN (a)	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Sunkist	1
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Chark Kuan 'Pink'	2
	semi-pendulous	demi-retrombant	halbhängend	semicolgante	Dear Heart	3
3. (*)	Leaf: length	Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN (a)	short	courte	kurz	corta	Bangkok Gold	3
	medium	moyenne	mittel	media	Khaw Phaik Suan	5
	long	longue	lang	larga	Dear Heart	7
4. (*) (+)	Leaf: width	Feuille : largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
QN (a)	narrow	étroite	schmal	estrecha	Bangkok Gold	3
	medium	moyenne	mittel	media	Sunkist	5
	broad	large	breit	ancha	Dear Heart	7
5. (+)	VG Leaf: emarginated tip	Feuille : pointe émarginée	Blatt: eingekerbte Spitze	Hoja: punta escotada		
QL (a)	absent	absent	fehlend	ausente	Dinah Shore	1
	present	présent	vorhanden	presente	Bangkok Gold	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. (* (+)	Leaf: folding	Feuille : pliure	Blatt: Faltung	Hoja: plegado		
QN (a)	weak	faible	gering	débil	Chark Kuan 'Pink'	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Five Friendships Gold	5
	strong	forte	stark	fuerte	Chao Praya Gold	7
7.	Leaf: intensity of green color of upper side	Feuille : intensité de la couleur verte de la face supérieure	Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite	Hoja: intensidad del color verde del haz		
QN (a)	light	claire	hell	claro	Singa Gold	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Mak Chin On	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Dinah Shore	7
8. (* (+)	Inflorescence: length of flowering part	Inflorescence : longueur de la partie en floraison	Blütenstand: Länge des blühenden Teils	Inflorescencia: longitud de la parte florecida		
QN (b)	short	courte	kurz	corta	Lions Gold	3
	medium	moyenne	mittel	media	Chao Praya Gold	5
	long	longue	lang	larga	Dear Heart	7
9. (*	Inflorescence: number of flowers	Inflorescence : nombre de fleurs	Blütenstand: Anzahl Blüten	Inflorescencia: número de flores		
QN (b)	few	faible	gering	bajo	Lions Gold	3
	medium	moyen	mittel	medio	Luenberger Gold, Singa Gold	5
	many	élevé	groß	alto	Dear Heart, Dinah Shore	7
10.	Inflorescence: branching	Inflorescence : ramification	Blütenstand: Verzweigung	Inflorescencia: ramificación		
QL (b)	absent	absente	fehlend	ausente	Five Friendships Gold	1
	present	présente	vorhanden	presente	Dear Heart	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. (*) (+)	Peduncle: length	Pédoncule : longueur	Blütenstandsstiel: Länge	Pedúnculo: longitud		
QN	(b) short	court	kurz	corto	Margaret Thatcher	3
	medium	moyen	mittel	medio	Khaw Phaik Suan	5
	long	long	lang	largo	Dear Heart	7
12. (*)	Pedicel: length	Pédicelle : longueur	Blütenstiel: Länge	Pedícelo: longitud		
QN	(b) short	court	kurz	corto	Margaret Thatcher	1
	(c) medium	moyen	mittel	medio	Bangkok Gold	2
	(e) long	long	lang	largo	Mak Chin On	3
13. (*) (+)	Flower: length	Fleur : longueur	Blüte: Länge	Flor: longitud		
QN	(b) short	courte	kurz	corta	Margaret Thatcher	3
	(c) medium	moyenne	mittel	media	Bangkok Gold	5
	long	longue	lang	larga	Mak Chin On	7
14. (*) (+)	Flower: width	Fleur : largeur	Blüte: Breite	Flor: anchura		
QN	(b) narrow	étroite	schmal	estrecha	Margaret Thatcher	3
	(c) medium	moyenne	mittel	media	Khaw Phaik Suan	5
	broad	large	breit	ancha	Chark Kuan 'Pink'	7
15.	Flower: fragrance	Fleur : parfum	Blüte: Duft	Flor: fragancia		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Singa Gold	1
	present	présent	vorhanden	presente	Lions Gold	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	Dorsal sepal: curvature in longitudinal axis	Sépale dorsal : courbure de l'axe longitudinal	Dorsales Kelchblatt: Biegung in der Längsachse	Sépalo dorsal: curvatura en el eje longitudinal		
QN	(b) strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo	Willie How	1
	(e) weakly concave	faiblement concave	schwach konkav	débilmente cóncavo	Sunkist	3
	straight	droit	gerade	recto	Singa Gold	5
	weakly convex	faiblement convexe	schwach konvex	débilmente convexo	Red	7
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo		9
17.	Dorsal sepal: curvature in cross section	Sépale dorsal : courbure en section transversale	Dorsales Kelchblatt: Biegung im Querschnitt	Sépalo dorsal: curvatura en sección transversal		
QN	(b) strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo		1
	(f) weakly concave	faiblement concave	schwach konkav	débilmente cóncavo		3
	straight	droit	gerade	recto	Chao Praya Gold	5
	weakly convex	faiblement convexe	schwach konvex	débilmente convexo	Red	7
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo	Khaw Phaik Suan	9
18. (*)	Dorsal sepal: length	Sépale dorsal : longueur	Dorsales Kelchblatt: Länge	Sépalo dorsal: longitud		
QN	(b) short	court	kurz	corto	Margaret Thatcher	1
	(c) medium	moyen	mittel	medio	Khaw Phaik Suan	2
	(g) long	long	lang	largo	Chark Kuan 'Pink'	3
19. (*)	Dorsal sepal: width	Sépale dorsal : largeur	Dorsales Kelchblatt: Breite	Sépalo dorsal: anchura		
QN	(b) narrow	étroit	schmal	estrecho	Margaret Thatcher	1
	(c) medium	moyen	mittel	medio	Khaw Phaik Suan	2
	(g) broad	large	breit	ancho	Chark Kuan 'Pink'	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (*)	Dorsal sepal: shape	Sépale dorsal : forme	Dorsales Kelchblatt: Form	Sépalo dorsal: forma		
PQ	(b) narrow obovate	obovale étroit	schmal verkehrt eiförmig	obovado estrecho	Luenberger Gold	1
	(h) medium obovate	obovale moyen	mittel verkehrt eiförmig	obovado medio	Dinah Shore	2
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	obovado ancho	Five Friendships Gold	3
	spatulate	spatulé	spatelförmig	espatulado	Red	4
21. (*)	Dorsal sepal: base color	Sépale dorsal : couleur de base	Dorsales Kelchblatt: Grundfarbe	Sépalo dorsal: color de la base		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference (i) number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
22.	Dorsal sepal: shading	Sépale dorsal : ombrage	Dorsales Kelchblatt: Schattierung	Sépalo dorsal: sombreado		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente	Lions Gold	9
23.	Dorsal sepal: distribution of shade	Sépale dorsal : distribution de l'ombrage	Dorsales Kelchblatt: Ausdehnung der Schattierung	Sépalo dorsal: distribución del sombreado		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño	Singa Gold	1
	(d) medium	moyenne	mittel	medio	Five Friendships Gold	2
	large	grande	groß	grande	Lions Gold	3
24.	Dorsal sepal: color of shade	Sépale dorsal : couleur de l'ombre	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Schattierung	Sépalo dorsal: color del sombreado		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
25.	Dorsal sepal: edging	Sépale dorsal : bord	Dorsales Kelchblatt: Rand	Sépalo dorsal: borde		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
26.	Dorsal sepal: color of edging	Sépale dorsal : couleur du bord	Dorsales Kelchblatt: Farbe des Randes	Sépalo dorsal: color del borde		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
27.	Dorsal sepal: stripes	Sépale dorsal : stries	Dorsales Kelchblatt: Streifen	Sépalo dorsal: franjas		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présentes	vorhanden	presentes		9
28.	Dorsal sepal: color of stripes	Sépale dorsal : couleur des stries	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Streifen	Sépalo dorsal: color de las franjas		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
29.	Dorsal sepal: netting	Sépale dorsal : réticulation	Dorsales Kelchblatt: Netz	Sépalo dorsal: retícula		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présente	vorhanden	presente	Mak Chin On	9
30.	Dorsal sepal: color of netting	Sépale dorsal : couleur de la réticulation	Dorsales Kelchblatt: Farbe des Netzes	Sépalo dorsal: color de retícula		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
31.	Dorsal sepal: spots	Sépale dorsal : taches	Dorsales Kelchblatt: Flecken	Sépalo dorsal: puntos		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présentes	vorhanden	presentes	Five Friendships Gold	9
32.	Dorsal sepal: size of spots	Sépale dorsal : taille des taches	Dorsales Kelchblatt: Größe der Flecken	Sépalo dorsal: tamaño de los puntos		
QN	(b) small	petites	klein	pequeños	Luenberger Gold	1
	(d) medium	moyennes	mittel	medios	Five Friendships Gold	2
	large	grandes	groß	grandes	Dinah Shore	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
33.	Dorsal sepal: color of spots	Sépale dorsal : couleur des taches	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Flecken	Sépalo dorsal: tamaño de los puntos		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
34.	Lateral sepal: curvature in longitudinal axis	Sépale latéral : courbure de l'axe longitudinal	Seitliches Kelchblatt: Biegung in der Längsachse	Sépalo lateral: curvatura en el eje longitudinal		
QN	(b) strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo	Willie How	1
	(e) weakly concave	faiblement concave	schwach konkav	débilmente cóncavo	Dear Heart	3
	straight	droit	gerade	recto	Dinah Shore	5
	weakly convex	faiblement convexe	schwach konvex	débilmente convexo		7
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo		9
35.	Lateral sepal: curvature in cross section	Sépale latéral : courbure en section transversale	Seitliches Kelchblatt: Biegung im Längsschnitt	Sépalo lateral: curvatura en sección transversal		
QN	(b) strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo		1
	(f) weakly concave	faiblement concave	schwach konkav	débilmente cóncavo		3
	straight	droit	gerade	recto		5
	weakly convex	faiblement convexe	schwach konvex	débilmente convexo	Dinah Shore	7
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo	Red	9
36. (*)	Lateral sepal: length	Sépale latéral : longueur	Seitliches Kelchblatt: Länge	Sépalo lateral: longitud		
QN	(c) short	court	kurz	corto	Margaret Thatcher	1
	(d) medium	moyen	mittel	medio	Mak Chin On	2
	(g) long	long	lang	largo	Chark Kuan 'Pink'	3
37. (*) (+)	Lateral sepal: width	Sépale latéral : largeur	Seitliches Kelchblatt: Breite	Sépalo lateral: anchura		
QN	(b) narrow	étroit	schmal	estrecho	Margaret Thatcher	1
	(c) medium	moyen	mittel	medio	Mak Chin On	2
	(g) broad	large	breit	ancho	Chark Kuan 'Pink'	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
38. (* (+)	Lateral sepal: shape	Sépale latéral : forme	Seitliches Kelchblatt: Form	Sépalo lateral: forma		
PQ	(b) elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico		1
	narrow obovate	obovale étroit	schmal verkehrt eiförmig	obovado estrecho		2
	medium obovate	obovale moyen	mittel verkehrt eiförmig	obovado medio	Singa Gold	3
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	obovado ancho	Five Friendships Gold	4
39. (*	Lateral sepal: base color	Sépale latéral : couleur de base	Seitliches Kelchblatt: Grundfarbe	Sépalo lateral: color de la base		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference (i) number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
40.	Lateral sepal: shading	Sépale latéral : ombrage	Seitliches Kelchblatt: Schattierung	Sépalo lateral: sombreado		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente	Lions Gold	9
41.	Lateral sepal: distribution of shade	Sépale latéral : distribution de l'ombre	Seitliches Kelchblatt: Ausdehnung der Schattierung	Sépalo lateral: distribución del sombreado		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño	Singa Gold	1
	(d) medium	moyenne	mittel	medio	Lions Gold	2
	large	large	groß	grande	Five Friendships Gold	3
42.	Lateral sepal: color of shade	Sépale latéral : couleur de l'ombre	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Schattierung	Sépalo lateral: color del sombreado		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
43.	Lateral sepal: edging	Sépale latéral : bord	Seitliches Kelchblatt: Rand	Sépalo lateral: borde		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente		9
44.	Lateral sepal: color of edging	Sépale latéral : couleur du bord	Seitliches Kelchblatt: Farbe des Randes	Sépalo lateral: color del borde		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
45.	Lateral sepal: stripes	Sépale latéral : stries	Seitliches Kelchblatt: Streifen	Sépalo lateral: franjas		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présentes	vorhanden	presentes		9
46.	Lateral sepal: color of stripes	Sépale latéral : couleur des stries	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Streifen	Sépalo lateral: color de las franjas		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
47.	Lateral sepal: netting	Sépale latéral : réticulation	Seitliches Kelchblatt: Netz	Sépalo lateral: retícula		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présente	vorhanden	presente	Mak Chin On	9
48.	Lateral sepal: color of netting	Sépale latéral : couleur de la réticulation	Seitliches Kelchblatt: Farbe des Netzes	Sépalo lateral: color de retícula		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
49.	Lateral sepal: spots	Sépale latéral : taches	Seitliches Kelchblatt: Flecken	Sépalo lateral: puntos		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présentes	vorhanden	presentes	Five Friendships Gold	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
50.	Lateral sepal: size of spots	Sépale latéral : taille des taches	Seitliches Kelchblatt: Größe der Flecken	Sépalo lateral: tamaño de los puntos		
QN	(b) small	petites	klein	pequeños	Luenberger Gold	1
	(d) medium	moyennes	mittel	medios	Five Friendships Gold	2
	large	grandes	groß	grandes	Dinah Shore	3
51.	Lateral sepal: color of spots	Sépale latéral : couleur des taches	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Flecken	Sépalo lateral: color de los puntos		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
52.	Petal: curvature in longitudinal axis	Pétale : courbure de l'axe longitudinal	Blütenblatt: Biegung in der Längsachse	Pétalo: curvatura en el eje longitudinal		
QN	(b) strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo		1
	(e) weakly concave	faiblement concave	schwach konkav	débilmente cóncavo	Sunkist	3
	straight	droit	gerade	recto	Singa Gold	5
	weakly convex	faiblement convexe	schwach konvex	débilmente convexo	Dinah Shore	7
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo		9
53.	Petal: curvature in cross section	Pétale : courbure en section transversale	Blütenblatt: Biegung im Querschnitt	Pétalo: curvatura en sección transversal		
QN	(b) strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo		1
	(f) weakly concave	faiblement concave	schwach konkav	débilmente cóncavo		3
	straight	droit	gerade	recto	Singa Gold	5
	weakly convex	faiblement convexe	schwach konvex	débilmente convexo	Dinah Shore	7
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo		9
54. (*) (+)	Petal: length	Pétale : longueur	Blütenblatt: Länge	Pétalo: longitud		
QN	(b) short	court	kurz	corto	Margaret Thatcher	3
	(d) medium	moyen	mittel	medio	Luenberger Gold	5
	(g) long	long	lang	largo	Chark Kuan 'Pink'	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
55. (*) (+)	Petal: width	Pétale : largeur	Blütenblatt: Breite	Pétalo: anchura		
QN	(g) narrow	étroit	schmal	estrecho	Margaret Thatcher	1
	medium	moyen	mittel	medio	Luenberger Gold	2
	broad	large	breit	ancho	Chark Kuan 'Pink'	3
56. (*)	Petal: shape	Pétale : forme	Blütenblatt: Form	Pétalo: forma		
PQ	(b) narrow obovate	obovale étroit	schmal verkehrt eiförmig	obovado estrecho		1
	(h) medium obovate	obovale moyen	mittel verkehrt eiförmig	obovado medio	Chark Kuan 'Pink'	2
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	obovado ancho	Five Friendships Gold	3
	spatulate	spatulé	spatelförmig	espatulado	Lions Gold	4
57. (*)	Petal: base color	Pétale : couleur de base	Blütenblatt: Grundfarbe	Pétalo: color de la base		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number) (i)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
58.	Petal: shading	Pétale : ombrage	Blütenblatt: Schattierung	Pétalo: sombreado		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente	Lions Gold	9
59.	Petal: distribution of shade	Pétale : distribution de l'ombre	Blütenblatt: Ausdehnung der Schattierung	Pétalo: distribución del sombreado		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño	Singa Gold	1
	(d) medium	moyenne	mittel	medio	Sunkist	2
	large	grande	groß	grande	Lions Gold	3
60.	Petal: color of shade	Pétale : couleur de l'ombre	Blütenblatt: Farbe der Schattierung	Pétalo: color del sombreado		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
61.	Petal: edging	Pétale : bord	Blütenblatt: Rand	Pétalo: borde		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente		9
62.	Petal: color of edging	Pétale : couleur du bord	Blütenblatt: Farbe des Randes	Pétalo: color del borde		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
63.	Petal: stripes	Pétale : stries	Blütenblatt: Streifen	Pétalo: franjas		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présentes	vorhanden	presentes		9
64.	Petal: color of stripes	Pétale : couleur des stries	Blütenblatt: Farbe der Streifen	Pétalo: color de las franjas		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
65.	Petal: netting	Pétale : réticulation	Blütenblatt: Netz	Pétalo: retícula		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présente	vorhanden	presente	Mak Chin On	9
66.	Petal: color of netting	Pétale : couleur de la réticulation	Blütenblatt: Farbe des Netzes	Pétalo: color de retícula		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
67.	Petal: spots	Pétale : taches	Blütenblatt: Flecken	Pétalo: puntos		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présentes	vorhanden	presentes	Five Friendships Gold	9
68.	Petal: size of spots	Pétale : taille des taches	Blütenblatt: Größe der Flecken	Pétalo: tamaño de los puntos		
QN	(b) small	petite	klein	pequeños	Luenberger Gold	1
	(d) medium	moyenne	mittel	medios	Five Friendships Gold	2
	large	grande	groß	grandes	Dinah Shore	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
69.	Petal: color of spots	Pétale : couleur des taches	Blütenblatt: Farbe der Flecken	Pétalo: color de los puntos		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
70. (*) (+)	Lip: length of apical lobe	Labelle : longueur du lobe apical	Lippe: Länge des apikalen Lappens	Labio: longitud del lóbulo apical		
QN	(b) short	court	kurz	corto	Dinah Shore	1
	(c) medium	moyen	mittel	medio	Khaw Phaik Suan	2
	long	long	lang	largo	Chark Kuan 'Pink'	3
71. (*) (+)	Lip: width of apical lobe	Labelle : largeur du lobe apical	Lippe: Breite des apikalen Lappens	Labio: anchura del lóbulo apical		
QN	(b) narrow	étroite	schmal	estrecho	Singa Gold	1
	(c) medium	moyenne	mittel	medio	Chark Kuan 'Pink'	2
	broad	large	breit	ancho	Lions Gold	3
72. (*) (+)	Lip: apical lobe: lobing of apex	Labelle : lobe apical : découpage du sommet	Lippe: apikaler Lappen: Lappung der Spitze	Labio: lóbulo apical: lobulado del ápice		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Dinah Shore	1
	present	présente	vorhanden	presente	Chark Kuan 'Pink'	9
73. (+)	Lip: apical lobe: protrusion on ventral side	Labelle : lobe apical: protrusion sur la face ventrale	Lippe: apikaler Lappen: Hervorstehen an der Bauchseite	Labio: lóbulo apical: protrusión en el lado ventral		
QN	(b) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Khaw Phaik Suan	1
	weak	faible	gering	débil	Dinah Shore	2
	strong	forte	stark	fuerte	Chark Kuan 'Pink'	3
74. (*)	Lip: apical lobe: base color	Labelle : lobe apical : couleur de base	Lippe: apikaler Lappen: Grundfarbe	Labio: lóbulo apical: color de la base		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number) (i)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
75.	Lip: apical lobe: shading	Labelle : lobe apical : ombrage	Lippe: apikaler Lappen: Schattierung	Labio: lóbulos apical: sombreado		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente	Five Friendships Gold	9
76.	Lip: apical lobe: distribution of shade	Labelle : lobe apical : distribution de l'ombre	Lippe: apikaler Lappen: Ausdehnung der Schattierung	Labio: lóbulos apical: distribución del sombreado		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño		1
	(d) medium	moyenne	mittel	medio	Five Friendships Gold	2
	large	large	groß	grande	Lions Gold	3
77.	Lip: apical lobe: color of shade	Labelle : lobe apical : couleur de l'ombre	Lippe: apikaler Lappen: Farbe der Schattens	Labio: lóbulos apical: color del sombreado		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
78.	Lip: apical lobe: edging	Labelle : lobe apical : bord	Lippe: apikaler Lappen: Rand	Labio: lóbulos apical: borde		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente		9
79.	Lip: apical lobe: color of edging	Labelle : lobe apical : couleur de l'ombre	Lippe: apikaler Lappen: Farbe des Randes	Labio: lóbulos apical: color del borde		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
80.	Lip: apical lobe: stripes	Labelle : lobe apical : stries	Lippe: apikaler Lappen: Streifen	Labio: lóbulos apical: franjas		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présente	vorhanden	presentes	Lions Gold	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
81.	Lip: apical lobe: color of stripes	Labelle : lobe apical : couleur des stries	Lippe: apikaler Lappen: Farbe der Streifen	Labio: lóbulu apical: color de las franjas		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
82.	Lip: apical lobe: netting	Labelle : lobe apical : réticulation	Lippe: apikaler Lappen: Netz	Labio: lóbulu apical: retícula		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présente	vorhanden	presente		9
83.	Lip: apical lobe: color of netting	Labelle : lobe apical : couleur de la réticulation	Lippe: apikaler Lappen: Farbe des Netzes	Labio: lóbulu apical: color de retícula		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
84.	Lip: apical lobe: spots	Labelle : lobe apical : taches	Lippe: apikaler Lappen: Flecken	Labio: lóbulu apical: puntos		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présentes	vorhanden	presentes		9
85.	Lip: apical lobe: size of spots	Labelle : lobe apical : taille des taches	Lippe: apikaler Lappen: Größe der Flecken	Labio: lóbulu apical: tamaño de los puntos		
QN	(b) small	petites	klein	pequeños		1
	(d) medium	moyennes	mittel	medios		2
	large	grandes	groß	grandes		3
86.	Lip: apical lobe: color of spots	Labelle : lobe apical : couleur des taches	Lippe: apikaler Lappen: Farbe der Flecken	Labio: lóbulu apical: tamaño de los puntos		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
87. (*)	Lip: lateral lobe: base color	Labelle : lobe latéral : couleur de base	Lippe: seitlicher Lappen: Grundfarbe	Labio: lóbulu lateral: color de la base		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number) (i)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
88.	Lip: lateral lobe: shading	Labelle : lobe latéral : ombrage	Lippe: seitlicher Lappen: Schattierung	Labio: lóbulo lateral: sombreado		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente	Five Friendships Gold	9
89.	Lip: lateral lobe: distribution of shade	Labelle : lobe latéral : distribution de l'ombre	Lippe: seitlicher Lappen: Ausdehnung des Schattens	Labio: lóbulo lateral: distribución del sombreado		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño		1
	(d) medium	moyenne	mittel	medio	Dinah Shore	2
	large	large	groß	grande	Five Friendships Gold	3
90.	Lip: lateral lobe: color of shade	Labelle : lobe latéral : couleur de l'ombre	Lippe: seitlicher Lappen: Farbe der Schattierung	Labio: lóbulo lateral: color del sombreado		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
91.	Lip: lateral lobe: edging	Labelle : lobe latéral : bord	Lippe: seitlicher Lappen: Rand	Labio: lóbulo lateral: borde		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présent	vorhanden	presente		9
92.	Lip: lateral lobe: color of edging	Labelle : lobe latéral : couleur de l'ombre	Lippe: seitlicher Lappen: Farbe des Randes	Labio: lóbulo lateral: color del borde		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
93.	Lip: lateral lobe: stripes	Labelle : lobe latéral : stries	Lippe: seitlicher Lappen: Streifen	Labio: lóbulo lateral: franjas		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présentes	vorhanden	presentes		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
94.	Lip: lateral lobe: color of stripes	Labelle : lobe latéral : couleur des stries	Lippe: seitlicher Lappen: Farbe der Streifen	Labio: lóbulo lateral: color de las franjás		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
95.	Lip: lateral lobe: netting	Labelle : lobe latéral : réticulation	Lippe: seitlicher Lappen: Netz	Labio: lóbulo lateral: retícula		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présente	vorhanden	presente		9
96.	Lip: lateral lobe: color of netting	Labelle : lobe latéral : couleur de la réticulation	Lippe: seitlicher Lappen: Farbe des Netzes	Labio: lóbulo lateral: color de retícula		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
97.	Lip: lateral lobe: spots	Labelle : lobe latéral : taches	Lippe: seitlicher Lappen: Flecken	Labio: lóbulo lateral: puntos		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	(d) present	présentes	vorhanden	presentes	Chark Kuan ‘Pink’	9
98.	Lip: lateral lobe: size of spots	Labelle : lobe latéral : taille des taches	Lippe: seitlicher Lappen: Größe der Flecken	Labio: lóbulo lateral: tamaño de los puntos		
QN	(b) small	petites	klein	pequeños	Luenberger Gold	1
	(d) medium	moyennes	mittel	medios	Five Friendshios Gold	2
	large	grandes	groß	grandes	Chark Kuan ‘Pink’	3
99.	Lip: lateral lobe: color of spots	Labelle : lobe latéral : couleur des taches	Lippe: seitlicher Lappen: Farbe der Flecken	Labio: lóbulo lateral: color de los puntos		
PQ	(b) RHS Colour Chart (d) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
100. (*) (+)	Column: base color (color on upper side)	Colonne : couleur de base (couleur sur la face supérieure)	Columna: Grundfarbe (Farbe der Oberseite)	Columna: color de la base (color en el lado superior)		
PQ	(b) RHS Colour Chart (i) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

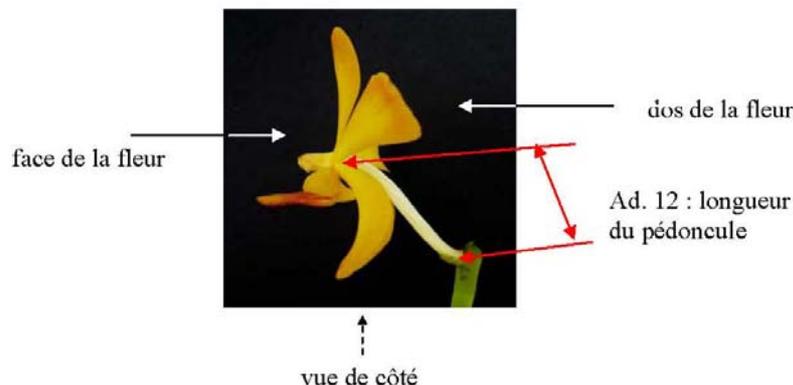
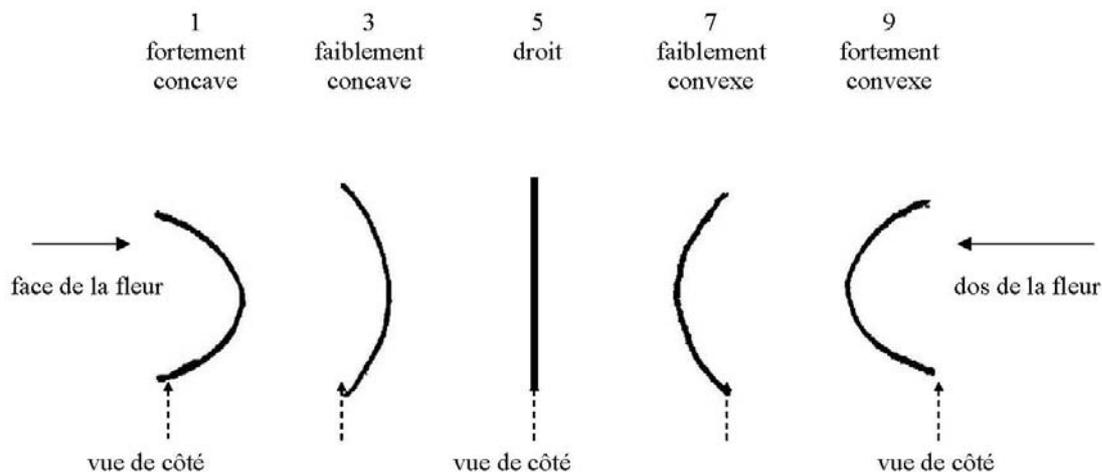
	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
101.	Column: shade on upper side	Colonne : ombre sur la face supérieure	Columna: Schattierung auf der Oberseite	Columna: sombreado en el lado superior		
(+)						
	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Chao Praya Gold	1
QL	present	présente	vorhanden	presente	Sunkist	9
102.	Column: color of shade on upper side	Colonne : couleur de l'ombre sur la face supérieure	Columna: Farbe der Schattierung auf der Oberseite	Columna: color del sombreado en el lado superior		
PQ	(b) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
103.	Column: spots on upper side	Colonne : taches sur la face supérieure	Columna: Flecken auf der Oberseite	Columna: puntos en el lado superior		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausentes	Chao Praya Gold	1
	present	présentes	vorhanden	presentes		9
104.	Column: color of spots on upper side	Colonne : couleur des taches sur la face supérieure	Columna: Farbe der Flecken auf der Oberseite	Columna: color de los puntos en el lado superior		
PQ	(b) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
105.	Lip: color of throat	Labelle : couleur de la gorge	Lippe: Farbe des Schlundes	Labio: color de la garganta		
PQ	(b) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

8. Explications du tableau des caractères

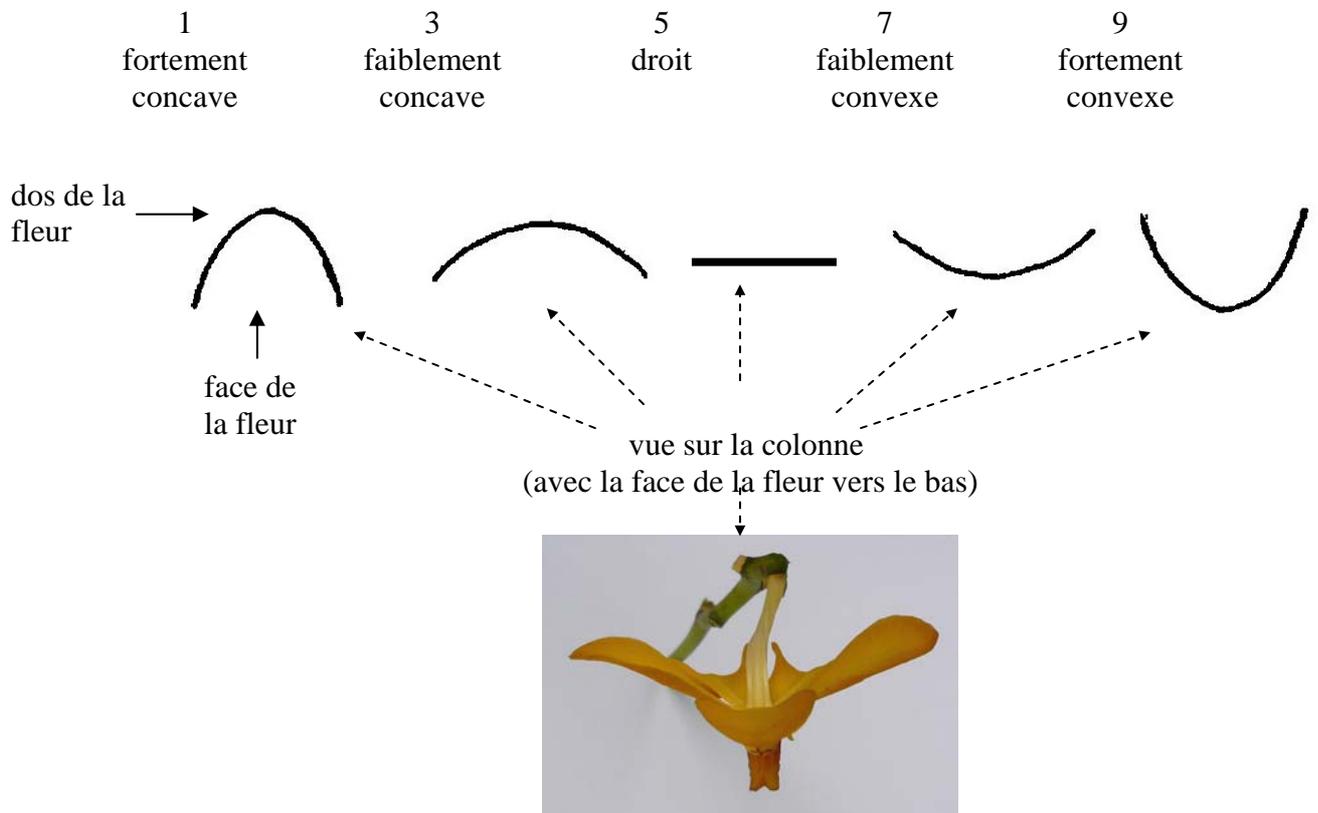
8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

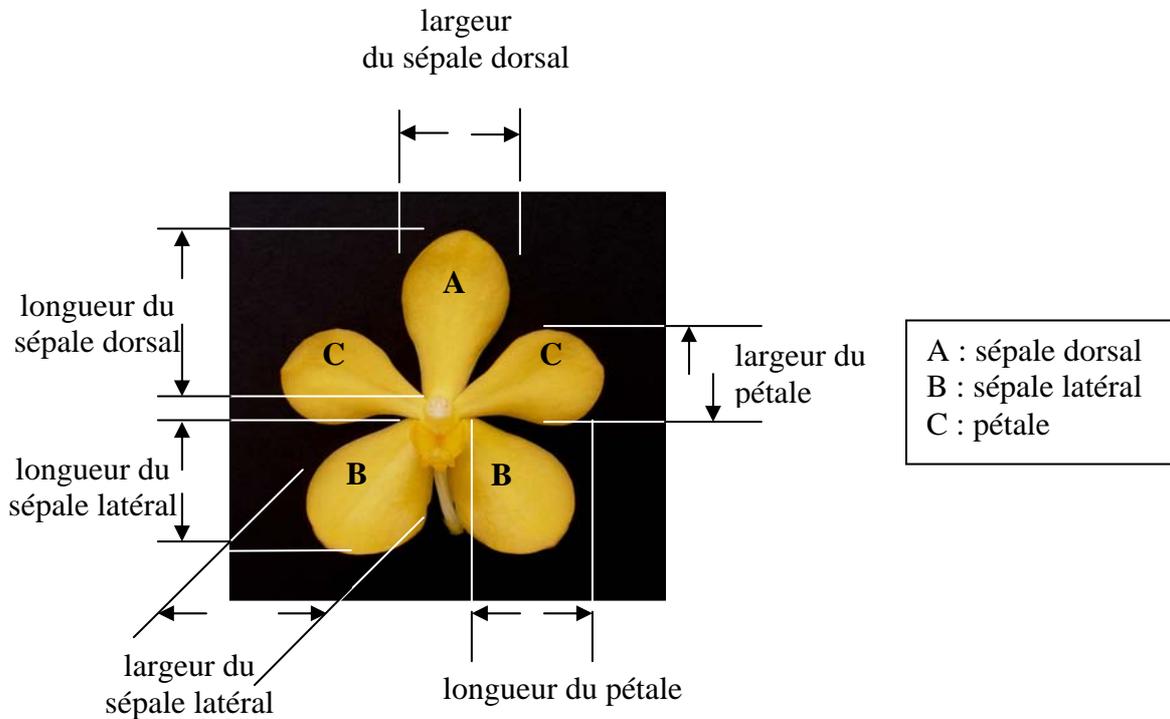
- Les observations relatives à la feuille doivent être effectuées sur la feuille la plus longue d'une plante en floraison. La largeur de la feuille est observée par son étalement naturel (et non point par l'ouverture et l'aplatissement de la feuille pliée). La longueur de la feuille est mesurée selon la courbure naturelle de la feuille.
- Les observations relatives à l'inflorescence doivent être effectuées à l'époque où 50% des fleurs sur l'inflorescence se sont ouvertes. Les observations relatives aux fleurs doivent être effectuées sur la fleur qui s'est complètement ouverte le plus récemment avant que la couleur ne commence à se délaver.
- Les observations relatives à la longueur et à la largeur de la fleur doivent être effectuées sur l'organe non étalé.
- Les observations relatives à la couleur du sépale, du pétale et du labelle doivent être effectuées sur la face interne.
- Car. 12 : Pédoncule : longueur
Car. 16 : Sépale dorsal : courbure de l'axe longitudinal
Car. 34 : Sépale latéral : courbure de l'axe longitudinal
Car. 52 : Pétale : courbure de l'axe longitudinal



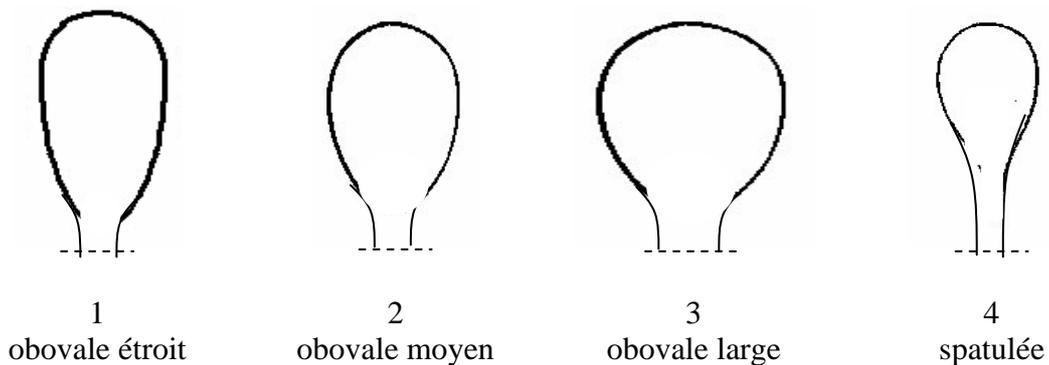
- (f) Car. 17 : Sépale dorsal : courbure en section transversale
Car. 35 : Sépale latéral : courbure en section transversale
Car. 53 : Pétale : courbure en section transversale



- (g) Car. 18 : Sépale dorsal : longueur
Car. 19 : Sépale dorsal : largeur
Car. 36 : Sépale latéral : longueur
Car. 37 : Sépale latéral : largeur
Car. 54 : Pétale : longueur
Car. 55 : Pétale : largeur



- (h) Car. 20 : Sépale dorsal : forme
Car. 56 : Pétale : forme



Car. 21 : Sépale dorsal : couleur de base

Car. 39 : Sépale latéral : couleur de base

Car. 57 : Pétale : couleur de base

Car. 74 : Labelle : lobe apical : couleur de base

Car. 87 : Labelle : lobe latéral : couleur de base

Car. 100 : Colonne : couleur de base (couleur sur la face supérieure)

La couleur de base est celle qui se rapproche le plus de la couleur de la partie basse de l'organe concerné.

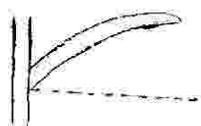
8.2 *Explications portant sur certains caractères*

Ad. 1 : Plante : largeur (étalement naturel de la feuille à l'exclusion de l'inflorescence)

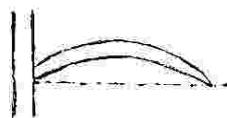


largeur
(étalement naturel de la feuille
à l'exclusion de
l'inflorescence)

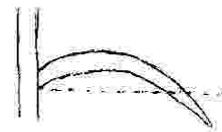
Ad. 2 : Feuille : port



1
demi-dressé



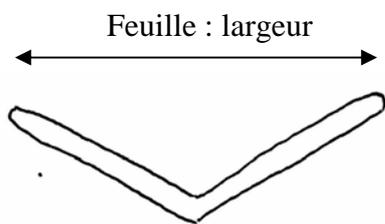
2
horizontal



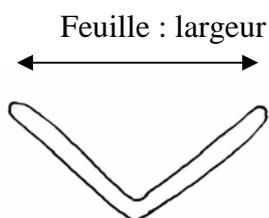
3
demi-retombant

Ad. 4 : Feuille : largeur

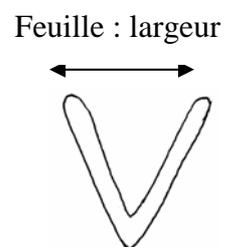
Ad. 6 : Feuille : pliure



3
faible



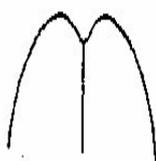
5
moyenne



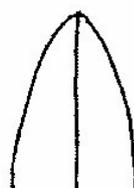
7
forte

La pliure de la feuille est observée à mi-longueur de la feuille.

Ad. 5 : Feuille : pointe émarginée



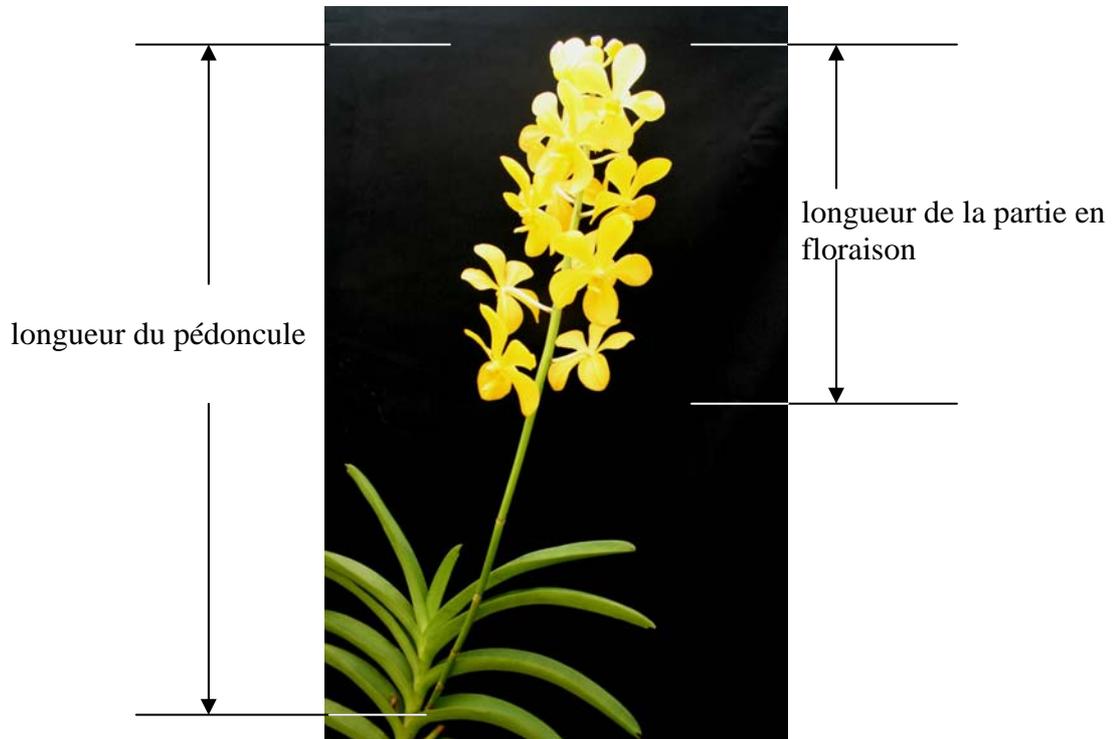
1
absente



9
présente

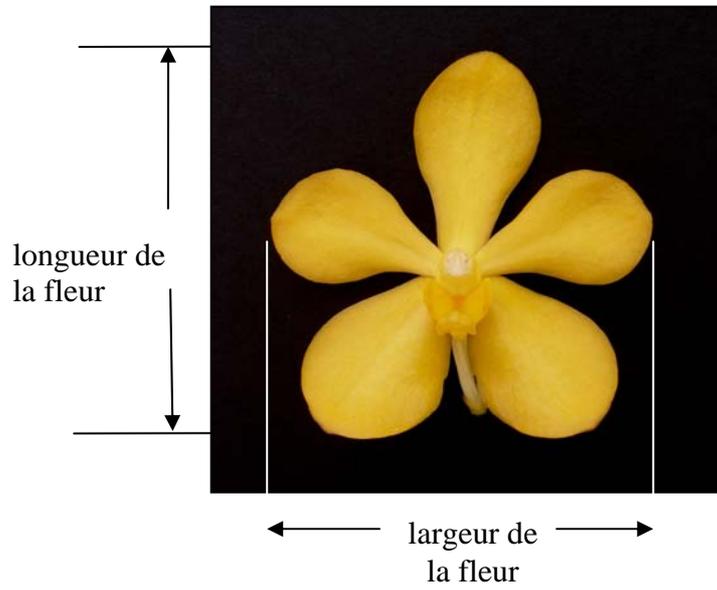
Ad. 8 : Inflorescence : longueur de la partie en floraison

Ad. 11 : Pédoncule : longueur



Ad. 13 : Fleur : longueur

Ad. 14 : Fleur : largeur



Ad. 38 : Sépale latéral : forme



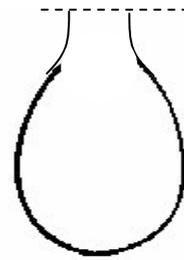
1
elliptique



2
obovale étroit



3
obovale moyen

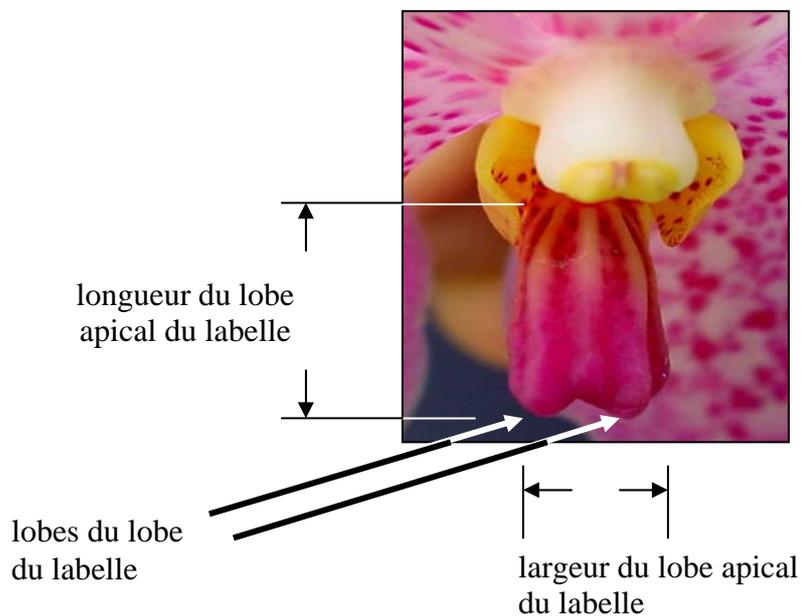


4
obovale large

Ad. 70 : Labelle : longueur du lobe apical

Ad. 71 : Labelle : largeur du lobe apical

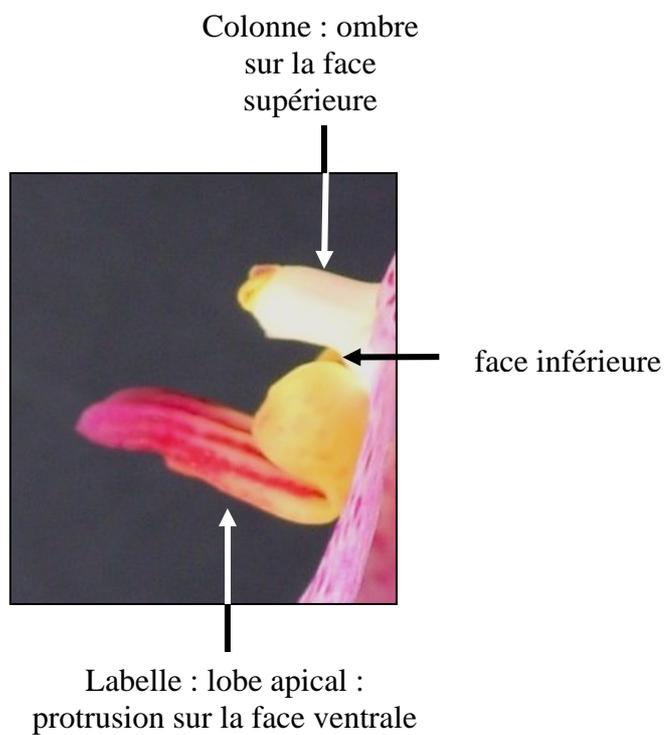
Ad. 72 : Labelle : lobe apical : lobes



Ad. 73 : Labelle : lobe apical : protrusion sur la face ventrale

Ad. 100 : Colonne : couleur de base (couleur sur la face supérieure)

Ad. 101 : Colonne : ombre sur la face supérieure



9. Bibliographie

Yam, T.W. (1986) : Orchids of the Singapore Botanic Gardens. Singapore.

Yam, T.W. et Aung, T. (1998) : Fascinating Mokaras. Malayan Orchid Review. Vol. 32, pp. 39-44.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1 Nom botanique	<input type="text" value="Mokara"/>	
1.2 Nom commun	<input type="text" value="Mokara"/>	
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	
Numéro de télécopieur	<input type="text"/>	
Adresse électronique	<input type="text"/>	
Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur)	<input type="text"/>	
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>	
Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)
- b) hybridation à généalogie partiellement connue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))
- c) hybridation à généalogie inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre []
(veuillez préciser)

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- a) boutures []
- b) multiplication *in vitro* []
- c) autre (veuillez préciser) []

4.2.2 Semences []

4.2.3 Autre []
(veuillez préciser)

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
<p>5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).</p>		
Caractères	Exemples de variétés	Note
5.1 Plante : largeur (1)		
étroite	Bangkok Gold	3 []
moyenne	Chark Kuan 'Pink'	5 []
large	Dear Heart	7 []
5.2 Inflorescence : nombre de fleurs (9)		
peu nombreuses	Lions Gold	3 []
moyennement nombreuses	Luenberger Gold, Singa Gold	5 []
nombreuses	Dear Heart, Dinah Shore	7 []
5.3 Fleur : longueur (13)		
courte	Margaret Thatcher	3 []
moyenne	Bangkok Gold	5 []
longue	Mak Chin On	7 []
5.4 Fleur : largeur (14)		
étroite	Margaret Thatcher	3 []
moyenne	Khaw Phaik Suan	5 []
large	Chark Kuan 'Pink'	7 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :	
Caractères	Exemples de variétés	Note	
<p>5.5i Sépale dorsal : couleur de base (21)</p> <p>Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)</p>			
<p>5.5ii Sépale dorsal : couleur de base (21)</p> <p>verte</p> <p>blanche</p> <p>jaune</p> <p>orange</p> <p>rouge</p> <p>pourpre</p>	<p>Chao Praya Gold</p> <p>Singa Gold</p> <p>Dinah Shore</p> <p>Dear Heart</p>	<p>1 []</p> <p>2 []</p> <p>3 []</p> <p>4 []</p> <p>5 []</p> <p>6 []</p>	
<p>5.6i Sépale latéral : couleur de base (39)</p> <p>Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)</p>			
<p>5.6ii Sépale latéral : couleur de base (39)</p> <p>verte</p> <p>blanche</p> <p>jaune</p> <p>orange</p> <p>rouge</p> <p>pourpre</p>	<p>Chao Praya Gold</p> <p>Singa Gold</p> <p>Dinah Shore</p> <p>Dear Heart</p>	<p>1 []</p> <p>2 []</p> <p>3 []</p> <p>4 []</p> <p>5 []</p> <p>6 []</p>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples de variétés	Note
5.7i Pétale : couleur de base (57)		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
5.7ii Pétale : couleur de base (57)		
verte		1 []
blanche		2 []
jaune	Chao Praya Gold	3 []
orange	Singa Gold	4 []
rouge	Dinah Shore	5 []
pourpre	Dear Heart	6 []
5.8i Labelle : lobe apical : couleur de base (74)		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
5.8ii Labelle : lobe apical : couleur de base (74)		
verte		1 []
blanche		2 []
jaune	Chao Praya Gold	3 []
orange	Singa Gold	4 []
rouge	Dinah Shore	5 []
pourpre	Chark Kuan 'Pink'	6 []
5.9i Labelle : couleur de la gorge (105)		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples de variétés	Note
5.9ii Labelle : couleur de la gorge (105)		
verte		1 []
blanche		2 []
jaune	Colopso Jambo	3 []
orange	Chao Praya Gold	4 []
rouge	Khaw Phaik Suan	5 []
pourpre	Dinah Shore	6 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Pétale : couleur principale</i>	<i>orange</i>	<i>orange rouge</i>
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
<p>#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété</p> <p>7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.3 Autres renseignements</p> <p>Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.</p>		
<p>8. Autorisation de dissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.</p>		

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- | | | |
|---|---------|---------|
| a) Micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [] | Non [] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [] | Non [] |
| c) Culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| d) Autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

9.3 Le matériel à examiner a-t-il été soumis à un test de dépistage de virus ou autres agents pathogènes?

Oui []

(veuillez fournir les précisions indiquées par l'Autorité)

Non []

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont corrects :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]